

Sprawozdanie z działalności Zespołu Języków Romańskich i Słowiańskich w roku akademickim 2019/20

I. DZIAŁALNOŚĆ DYDAKTYCZNA

W ZJRiS w roku 2019/20 prowadziliśmy następujące lektoraty:

Semestr ZIMOWY – 49 grup:

- język francuski – poziomy: A1 (60), B2.2 (60), A1 (45), A2 (45)
- język hiszpański – poziomy: A1 (60), A2 (60), A1 (45), A2 (45), A1 (30) doktoranci, A1 niestacjonarni
- język japoński – poziomy: A1 (60), A1 (45)
- język rosyjski – poziomy: A1 (60), B2.2, A1 (45), A2 (45), A1 niestacjonarni

Semestr LETNI – 53 grupy:

- język francuski – poziomy: A1 (60), A1 (45), A2 (45), B2+, A1 niestacjonarni
- język hiszpański – poziomy: A1 (60), A2 (60), A1 (45), A2 (45), A2 (30) doktoranci, A1 niestacjonarni
- język japoński – poziomy: A1 (60), A1 (45)
- język rosyjski – poziomy: A1 (60), A1 (45), A2 (45), B2+, A1 niestacjonarni

NAUCZANIE ON-LINE W SEMESTRZE LETNIM

Od 11 marca 2020, ze względu na pandemię, decyzją władz Uczelni, zajęcia w formie stacjonarnej zostały zawieszony i zamienione na formę zdalną.

Zespół pracował na różnych platformach do nauczania zdalnego:

- *Discord*
- *MS Teams*
- *Zoom*
- *Google Classroom*

Zostały również stworzone e-materiały dydaktyczne, e-sprawdziany, e-testy końcowe dla własnych grup umieszczone na różnych platformach edukacyjnych.

EGZAMINY

• EGZAMINY DOKTORSKIE:

- odbyły się 2 egzaminy doktorskie z języka rosyjskiego - 14.10.2019, 1 osoba zdająca oraz 4.05.2020, 1 osoba zdająca (egzamin on-line).

- **EGZAMIN ERASMUS+** (21.03.2020, poziom B2)

- odbył się egzamin on-line z języka hiszpańskiego, 1 osoba zdająca, był również zaplanowany i przygotowany egzamin on-line z języka francuskiego, jednak w ostatniej chwili zdający zrezygnował.

NOWE KARTY PRZEDMIOTU

- w związku z zamówieniem przez Wydział Architektury dodatkowych lektoratów dla studentów II stopnia, zostały przygotowane nowe karty przedmiotu na poziomie A1 60h z języka francuskiego, hiszpańskiego i rosyjskiego. Lektoraty mają obejmować język ogólny z elementami języka z dziedziny architektury. Planowane są na przyszły rok akademicki.

II. DZIAŁALNOŚĆ POZADYDAKTYCZNA

XVIII TURNIEJ JĘZYKOWY 2019/20:

I etap - pisemny dla języków ZJRiS odbył się **23.11.2019.**, a finałowy etap ustny **14.12.2019r.**

W Turnieju wzięła udział następująca liczba studentów:

- z j. francuskiego poziom B1/B2: I etap – 6 osób / II etap – 4 osoby
- z j. hiszpańskiego poziom A2: I etap – 13 osób / II etap – 10 osób
- z j. rosyjskiego poziom A2: I etap – 15 osób / II etap – 7 osób.

JUWENALIA JEZYKOWE 2020

W dniach 4-18 maja 2020 odbyły się **Juwenalia Językowe on-line pt. „Virtualia Językowe”.**

W tygodniu juwenaliowym nasz Zespół przygotował wiele ciekawych zajęć i atrakcji dla studentów, m.in:

- wykład na temat różnic językowych między Francją a Kebekiem
- *quiz pandemiczny*, w którym wzięło udział 211 osób
- prezentacja *Regiony Francji*
- prezentacja oraz quiz dotyczące geografii Francji, symboli Francji, świąt francuskich, piosenki francuskiej oraz frankofonii na świecie.
- quizy kulturowo-realoznawczy *Hiszpania i Ameryka Łacińska w zasięgu ręki*
- quiz juwenaliowy dotyczący wiedzy o Hiszpanii
- prezentacja *Hiszpania Niebanalna*
- konkurs *Świat od kuchni*, w którym wzięły udział 154 osoby
- quiz facebookowy dotyczący hiszpańskich wynalazków i wynalazców, bazujący na tekście *Hiszpańskie wynalazki, o których nie mieliście pojęcia*, napisanym do Pasażu Poliglotka
- warsztaty *Problematyczne dla obcokrajowców wyrazy w języku rosyjskim*
- zajęcia muzyczne na temat rosyjskiej muzyki rockowej oraz rosyjskich filmów animowanych
- prezentacje dot. kultury Japonii: *Demystifying Sushi* oraz *Time which is not One*.

PREZENTACJE I WARSZTATY DLA STUDENTÓW

W roku 2019/20 Zespół przeprowadził **8 warsztatów**, w których wzięło udział łącznie **285 osób**.

Warsztaty z poszczególnych języków:

Język francuski: 2 (62 uczestników)

Język hiszpański: 3 (106 uczestników)

Język japoński: 2 (102 uczestników)

Język rosyjski: 1 (15 uczestników)

Lp.	Prowadzący	Tytuł	Data	Uczestnicy
1.	dr Toyotaka Ota	Mistyczna moc języka japońskiego	24.10.2019	51
2.	mgr Natalia Lesiak, mgr Elena Kotlarczyk	Warsztaty o historii i kulturze Rosji, połączone z przygotowaniem do II. etapu turnieju z języka rosyjskiego	15.11.2019	15
3.	mgr Magdalena Praclawska	Podróż do świata muzyki hiszpańskiej i latynoskiej	20.11.2019	50
4.	dr Toyotaka Ota	History of Japanese Anime	5.12.2019	51
5.	mgr Mariusz Stanisz	Noël en France - tradycje bożonarodzeniowe i noworoczne we Francji	17.12.2019	40
6.	mgr Magdalena Praclawska	Hiszpania niebanalna	18.12.2019	30
7.	mgr Magdalena Zalewska	Animacje jak z bajki - warsztaty na temat historii hiszpańskiego kina animowanego	9.01.2020	26
8.	mgr Zofia Paroń	Regionalny Tour de France - Francja Północna	16.01.2020	22

DFN 2020 - łącznie Zespół zgłosił 10 różnych warsztatów i wykładów:

- **Język japoński (5 wykładów):**

- *Japanese Monsters and the Environmental Pollution*
- *Robots in Japan*
- *Public Space in the Japanese Culture*
- *Shinkansen x Shinka: innovation and evolution*
- *“Ningen” in Hydropolis: How a joke became a mythical creature*

- **Język hiszpański (4 warsztaty):**

- *Hiszpania niebanalna*
- *Podróż do świata muzyki hiszpańskiej i latynoskiej*
- *Hiszpańskie wyspy znane i nieznanne*
- *Hiszpańscy naukowcy*

- **Język francuski (1 warsztat):**

- *Francja nad Wisłą* - warsztaty o obecności francuskich firm, marek i wszystkiego, co związane z kulturą francuską w Polsce.

PASAŻ POLIGLOTKA

Cały czas rozwija się Pasaż Poliglotka ZJRiS. Koordynatorem Pasażu była **mgr Zofia Paroń**, W roku 2019/20 pojawiło się **56** nowych artykułów, prezentacji i recenzji. W sumie w zasobach Zespołu jest obecnie **514** tekstów (autorstwa lektorów ZJRiS oraz studentów).

DZIAŁALNOŚĆ ZESPOŁU W RAMACH TYGODNIA ŚWIATOWEJ KULTURY W SJO (STRONA SJO – PASAŻ POLIGLOTKA)

Od kwietnia do czerwca 2020, w każdy wtorek i piątek, ukazywały się ciekawostki dot. kultury Francji, Hiszpanii, Japonii i Rosji. Wszystkie materiały przygotowali lektorzy Zespołu. W week-endy odbywały się na FB konkursy i quizy dla studentów dotyczące zamieszczanych ciekawostek. Zakładka miała na celu promocję poszczególnych krajów i nauczanych przez Zespół języków i cieszyła się dużym zainteresowaniem studentów.

DODATKOWE MATERIAŁY DYDAKTYCZNE (ogólnodostępne)

- **j. francuski:**

- platforma **Quizlet** - zestawy do nauki słownictwa do metody *Vite et Bien A1/A2* i *Edito 1* oraz zestawy słownictwa dla lektoratów A1, A2: folder zaoczní - poszczególne lekcje, słownictwo wulgarne, słownictwo potoczne, skróty, Pâques, Noël, zwroty +, do folderu na poziomie B2: *infractions*, *problèmes de santé*, *mathématiques*, *expressions avec des aliments*, *voiture*, *accident de voiture*, *route*, *cuisine*, *façons de se nourrir*, *internet*, *médecine*, *environnement*, *travail*

- **j. hiszpański:**

- **WŚN** - słowniczek terminów architektonicznych polsko-hiszpański i hiszpańsko-polski oraz dokument *Odmiana czasowników regularnych w czasie teraźniejszym - teoria i ćwiczenia*
- platforma **Quizizz** - 12 testów językowych
- platforma **Kahoot** - fiszki dla studentów

- **j. rosyjski:**

- **WŚN** - tekst *Obcokrajowcy w Rosji* (tekst uzupełniający do tematu Studia i praca za granicą)
- platforma **Quizlet** – słownictwo z poziomu A1 do tematów: zawieranie znajomości, rodzina, mój dzień (czasowniki), zawody, co to jest ? jak się masz ? rodzaj rzeczowników, wygląd zewnętrzny, mój dzień.
- platforma **Learningapps** – krzyżówki: rodzina, przymiotniki.

INNE DZIAŁANIA NA RZECZ STUDENTÓW:

- warsztaty kulturoznawcze *Z Moskwy do Ulan Ude. Gdzie jest Rosja – w Europie czy w Azji ?* (3.01.2020 - 26 uczestników)
- zajęcia dot. slangu studenckiego na podstawie noweli filmowej o życiu studenckim *Naważdenie* (29.01.2020)

- przygotowanie quizu kulturowego dotyczącego Hiszpanii, Ameryki Południowej i Polski dla grup polsko-hiszpańskich w języku hiszpańskim oraz polskim w ramach projektu SJO *Podziel się swoją kulturą, podziel się swoim językiem*

III. DODATKOWA DZIAŁALNOŚĆ ZESPOŁU

EGZAMINY PŁATNE ACERT SERMO (6 egzaminów):

- 1 egzamin indywidualny z języka rosyjskiego na poziomie A2 (4.12.2019)
- 5 egzaminów indywidualnych z języka hiszpańskiego – 2 na poziomie B2 (12.10.2019 i 6.02.2020) oraz 3 na poziomie A2 (14.01.2020 i 2 egzaminy 9.07.2020)

Zespół przygotował do weryfikacji nowe egzaminy ustne i pisemne ACERT SERMO z języków:

- francuskiego – poziomy: A1 oraz B2.2
- hiszpańskiego – poziomy: A1, A2, B2.2
- rosyjskiego – poziomy: A1, A2, B2.2

IV. DOSKONALENIE ZAWODOWE

Cały czas doskonalimy nasz warsztat pracy. W roku 2019/20 nasi lektorzy wzięli udział w szkoleniach wewnętrznych w ramach Dni Rozwoju oraz w wielu innych formach rozwoju takich jak:

- szkolenie dla osób kierujących pracownikami, Politechnika Wrocławska
- webinarium *Udana lekcja w wirtualnej rzeczywistości*, organizator: Szkoła Języka Polskiego GLOSSA, Kraków
- webinarium *Jak kreatywnie zachęcić uczniów do mówienia*, organizator: Szkoła Języka Polskiego GLOSSA, Kraków
- webinarium *Przelamując fale rutyny*, organizator: GLOSSA
- webinarium *Préparer et animer un cours à distance sur un manuel numérique*, wyd. DIDIER
- webinarium *Doceniaj i oceniaj czyli testy w trybie on-line*, organizator: PASE
- webinarium *Jak "bezboleśnie" automatyzować gramatykę i słownictwo*, organizator: GLOSSA
- szkolenie *Wykorzystanie platformy Moodle na zajęciach*, organizator: CKNJO Uniwersytetu Przyrodniczego
- webinarium *Pase & IATEFL - Brain Gym and Neurobics*
- szkolenie *Zaawansowana obsługa platformy Moodle*, Uniwersytet Przyrodniczy, w ramach kursu przygotowanie i samodzielne wprowadzenie 5 lekcji do systemu.

V. PROWADZENIE SZKOLEŃ W RAMACH DNI ROZWOJU SJO

Lektorzy ZJRiS przygotowali i poprowadzili następujące warsztaty dla Zespołu:

- 4.02.2020 – *Ćwiczeniowe koła ratunkowe*
- 22.05.2020 – *Użycie platformy Quizizz do tworzenia testów oraz quizów* (warsztaty on-line na platformie Discord).

VI. DZIAŁALNOŚĆ NA RZECZ STUDIUM I UCZELNI ORAZ WSPÓŁPRACA ZE ŚRODOWISKIEM

Zespół aktywnie uczestniczy w pracach Zespołu ds. Zapewniania Jakości Kształcenia, Zespołu ds. Oceny Jakości Kształcenia oraz w pracach wszystkich Zespołów zadaniowych SJO (**Zespół zadaniowy ds. internacjonalizacji**, **Zespół zadaniowy ds. tłumaczeń**, **Zespół zadaniowy ds. promocji**). Szczególnie godny podkreślenia jest udział naszych lektorów z języka francuskiego, hiszpańskiego i rosyjskiego w projekcie *Podziel się swoją kulturą, podziel się swoim językiem*, realizowanym w ramach Zespołu zadaniowego ds. internacjonalizacji.

W ramach współpracy ze środowiskiem i instytucjami miały miejsce następujące działania:

- współpraca z Wyższą Szkołą Bankową we Wrocławiu
- współpraca z Uniwersytetem Przyrodniczym we Wrocławiu
- współpraca z *Alliance Française* i *Café de France* oraz z Biblioteką Romańską we Wrocławiu

mgr Ewa Dmowska, kierownik ZJRiS